

## دليل المساعدات في الشؤون القانونية المدنية

تُعين المساعدة القانونية المدنية الأشخاص في الحصول على المشورة القانونية ('المشورة والمساعدة') وعلى مساعدة المحامي لمرافعة قضيتهم المدنية أمام المحكمة ('المساعدات القانونية المدنية'). توضح هذه النشرة المزيد عن هذه الأنواع من المساعدات وتساعدك على معرفة ما إن كنت مؤهلاً من الناحية المالية للحصول عليها.

نافذة إعتباراً من نيسان (أبريل) 2009.

### الاتصال بنا:

هل ترغب في:

- إيجاد اقرب محامي يقدم المساعدات القانونية؟
- معرفة المزيد عن المساعدات القانونية؟
- طلب نشراتنا؟

إذا اتصل ب**خط الهاتف المساعد** في شؤون المساعدات القانونية على الرقم **0845 122 8686** (الخط مفتوح 7 أيام في الاسبوع من الساعة 7 صباحاً وحتى الساعة 11 مساءً)، أو تصفح موقعنا الإلكتروني **www.slab.org.uk** . ويقدم موقعنا ايضاً معلومات عن مستوى خدماتنا.

إذا كانت لديك اسئلة حول النماذج التي يتعين عليك تعبئتها او بخصوص اهليتك المالية، اتصل بوحدة التقييم المالي على الرقم **0845 123 2330** (ايام الاسبوع من الساعة 8.30 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً).

رقم هاتفنا العام: 0131 226 7061 . ونرحب بالاتصالات عبر BT Text Direct

عنواننا هو 44 Drumsheugh Gardens, Edinburgh EH3 7SW

عنوان بريدنا الإلكتروني هو **general@slab.org.uk**

نحن لا نقدم المساعدات القانونية بصورة مباشرة، بل يتم هذا بواسطة المحامين – نحن نقوم بإدارة نظام المساعدات القانونية.

### عناوين اخرى هامة

جمعية القانون الاسكتلندية، 26 Drumsheugh Gardens, Edinburgh EH3 7YR  
رقم الهاتف: 0845 113 0018 الموقع الإلكتروني: **www.lawscot.org.uk**

يمكنك الحصول على النصائح المجانية من منظمات مثل مكتب استشارات المواطنين الاسكتلندي Citizens Advice Scotland (**www.cas.org.uk**) او مراكز الاستشارات المالية (**www.moneyadvicescotland.org.uk**) او الملجأ Shelter، الذي يتعامل مع قضايا الاسكان (**www.scotland.shelter.org.uk**) . يرجى الاطلاع على مواقعهم الإلكترونية أو دليل الهاتف (Yellow Pages) للحصول على معلومات الاتصال بهم.

## نشر اتنا

- دليل الى المساعدات القانونية المدنية
- المساعدات القانونية المدنية: معلومات لمقدمي الطلبات
- المساعدات القانونية المدنية: ما قد يتوجب عليك دفعه
- ارشادات للخصوم في قضايا المساعدات القانونية المدنية
- المساعدات القانونية للأطفال
- دليل الى المساعدات القانونية في القضايا الجنائية
- شكاوى وتعليقات حول هيئة المساعدات القانونية الاسكتلندية
- الحصول على المعلومات

## المحتوى

1. ماهي المساعدة القانونية المدنية؟
2. المشورة والمساعدة المدنية
3. المساعدات القانونية المدنية
4. من بوسعه أن يقدم لي المشورة والمساعدة، أو المساعدات القانونية؟
5. كيف أجد محامي بإستطاعته أن يقدم لي المساعدة القانونية المدنية؟
6. هل يمكنني الحصول على مشورة مجانية بدون تقديم طلب أو في حالة عدم تأهلي للحصول على المساعدة القانونية المدنية؟
7. كيف يمكنني معرفة ما قد يترتب علي دفعه؟
8. كيف أسدد ما يتعين علي أن اساهم به؟
9. ماذا يتوجب علي التفكير به ايضاً قبل أن أقدم طلباً للمساعدة؟
10. كيف تستخدمون المعلومات التي أقدمها لكم؟
11. ماذا إن لم ترق لي كيفية تصرفكم أو تصرف محامي؟
12. كيف يمكنني إحتساب أهليتي من الناحية المالية لتلقي المشورة والمساعدة، أو المساعدات القانونية؟

**ملاحظة مهمة – زيادة شروط الاهلية المالية للمساعدات القانونية المدنية**  
اعتباراً من 7 نيسان (ابريل) 2009، سوف تتأهل من الناحية المالية للحصول على المساعدات القانونية المدنية، اذا كان مقدار دخلك المتاح للإنفاق £25,000 او اقل. المزيد من التفاصيل في الفقرة 12.2

## 1- ماهي المساعدة القانونية المدنية؟

يمكننا توفير التمويل لمساعدة الأشخاص المؤهلين لتلقي المشورة القانونية والحصول على مساعدة المحامي بمرافعة قضيتهم أمام المحكمة (التمثيل) في القضايا المدنية. وقد تكون مجانية أو قد يترتب عليك دفع مساهمة ازاء تكاليف قضيتك.

هناك نوعان من المساعدة التي يمكنك الحصول عليها:

- أولاً، هناك المشورة والمساعدة. وتساعد هذه في دفع تكاليف مشورة المحامي حول أية مسألة في القانون الاسكتلندي، سواء كانت مدنية أم جنائية، (على سبيل المثال، لمحاولة حل نزاعاتك دون اللجوء إلى المحكمة. ومع ذلك، فعادةً لا تشمل هذه المساعدة التمثيل في المحكمة.

- ثانياً، هناك المساعدات القانونية المدنية (بما أن هذه النشرة تتناول فقط الأمور المدنية، فعندما نشير إلى «المساعدات القانونية»، نقصد بذلك المساعدات القانونية المدنية). وتساعد هذه في دفع أتعاب محاميك لتمثيلك في المحكمة. وتغطي الأعمال التمهيدية وجلسات المحكمة نفسها، كما توفر التمويل للمحامين والخبراء عند الحاجة اليهم. تبدأ معظم القضايا بالمشورة والمساعدة؛ وقد تكون المساعدات القانونية الخطوة التالية إذا دعت الحاجة إلى ذلك. وفي العادة، سنقوم باعلامك خلال 32 يوماً من استلام استمارة الطلب للمساعدة القانونية فيما إذا كانت ناجحة (30 يوماً اذا تقدم محاميك بالطلب على الانترنت). ولا تشمل هذه أي فترات طلبنا خلالها المزيد من المعلومات منك أو من محاميك، وكنا نحن في انتظار الرد.

وفيما يلي شرح أكثر للنوعين المذكورين أعلاه. ونسمي كليهما معاً "المساعدات القانونية في القضايا المدنية". إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في أمر جنائي، فالرجاء الاطلاع على نشرتنا "دليل الى المساعدات القانونية في القضايا الجنائية". وفي حالة وجود أطفال، يرجى الاطلاع على نشرتنا "المساعدات القانونية للأطفال". اقرأ كيفية الحصول على هذه النشرات في الصفحة الداخلية للغلاف الأمامي.

إن لم تتأهل للحصول على المشورة والمساعدة، قد تتأهل للحصول على المساعدات القانونية، والعكس صحيح – اسأل محاميك عن هذا. فبعض الأشخاص بحاجة فقط إلى المشورة والمساعدة وآخرون بحاجة فقط إلى المساعدات القانونية، والبعض الآخر بحاجة إلى كليهما. يبدأ العديد من الأشخاص الاجراءات القانونية بالمشورة والمساعدة ومن ثم ينتقلون الى المساعدات القانونية.

إذا كنت تفكر في تقديم طلب، عليك القيام بذلك بواسطة محامي.

### 1.1- ما المقصود بالأمور المدنية؟

فيما يلي بعض الأمثلة للأمور المدنية التي قد يكون بإمكانك الحصول على المساعدة فيها:

- الطلاق والأمور الأخرى التي تؤثر على العائلة والأطفال.
- محاولة الحصول على تعويض للإصابات بعد وقوع حادث أو للإهمال الطبي
- أمور السكن مثل الإيجار أو متأخرات الرهن العقاري، الإصلاحات والإخلاء
- الديون وحقوق الرفاهية
- أمور متعلقة بالهجرة والجنسية واللجوء

## 2- المشورة والمساعدة المدنية

### 2.1- ماذا تغطي المشورة والمساعدة؟

تغطي المشورة والمساعدة مجموعة واسعة من الأمور طالما:

- هي أمور خاصة بالقانون الاسكتلندي
- انك مؤهل من الناحية المالية، و
- ليس هناك من يوفر لك المعونة المالية، مثل نقابة العمال أو شركة التأمين أو هيئة محترفة

وبالإضافة إلى تقديم المشورة بخصوص المسألة التي قمت بطرحها، يستطيع المحامي:

- تقديم المشورة فيما اذا كان بالامكان رفع دعوى قضائية
- محاولة التفاوض مع الطرف الآخر لتسوية القضية
- تقديم المشورة بخصوص التقدم بطلب المساعدات القانونية لرفع القضية أمام المحكمة
- كتابة المراسلات لك أو الحصول على تقارير

لن يتمكن محاميك من تمثيلك في المحكمة بموجب المساعدات القانونية لبعض أنواع القضايا مثل:

- المطالبات الصغيرة – أقل من £3,000، إلا في حالة شمول الطلب إصابة شخصية
- بعض الدعاوي المتعلقة بالافلاس

مع ذلك، فقد يمكنهم اسداء النصح لك فيما يخص هذه الأمور

### 2.2- كيف يمكنني التأهل من الناحية المالية للحصول على المشورة والمساعدة؟

يستطيع المحامي تحديد ما إذا كنت مستوفياً لشروط الأهلية المالية للحصول على المشورة والمساعدة التي وضعها البرلمان. ولا بد أن يكون كلاً من دخلك الاسبوعي المتاح للإنفاق ورأسمالك المتاح للإنفاق (المدخرات ومواد تملكها ذات قيمة) ضمن نطاق محدد. بصورة عامة، فانك ستأهل إذا كانت مدخراتك وأي مواد تملكها ذات قيمة (باستثناء البيت الذي تسكن فيه) تعادل قيمتها £1,639 أو أقل، و:

- تحصل على اعانة دعم الدخل أو اعانة الباحث عن عمل بناء على الدخل، أو اعانة الدعم والوظيفة بناء على الدخل
- يكون دخلك الاسبوعي المتاح للإنفاق (بعد تسديدك لفواتير معينة والمخصصات) أقل من £234.

إذا كنت متقاعداً، فقد تتأهل حتى وان كانت مدخراتك وممتلكاتك تعادل قيمتها أكثر من £1,639.

لا يتوجب عليك دفع مساهمة من رأسمالك للحصول على المشورة والمساعدة، ، ولكن قد ينبغي عليك دفع مساهمة من الدخل، ويعتمد هذا على مقدار ما تكسبه.

يمكنك إتباع الخطوات في الفقرة 12.1 كي تحسب أهليتك المالية للحصول على المشورة والمساعدة. أو يمكنك استخدام الحاسبة على الانترنت في موقعنا الإلكتروني [www.slub.org.uk](http://www.slub.org.uk). أن المعلومات المتوفرة في هذه النشرة وتلك التي تجدونها على موقعنا الإلكتروني هي للإرشاد فقط. يرجى استشارة محامي لتحديد ما اذا كنت مستوفياً لشروط الأهلية المالية للحصول على المشورة والمساعدة. راجع الفقرة 5، كي تجد محامياً.

من الضرورة بمكان تقديم معلومات صحيحة للمحامي عن وضعك المالي. إذ ينبغي عليه معرفة ما يتعلق بدخلك ومدخراتك ومن تعيلهم (الأطفال أو الأشخاص الذين تقوم باعالتهم). ويجب تقديم أدلة على ذلك لدى زيارة المحامي للمرة الأولى. وتشمل هذه الأدلة على سبيل المثال:

- كشف حديث للرواتب أو الحسابات إن كنت صاحب مهنة حرة
- نصيحة اجور التقاعد من صاحب عمل سابق أو خذ دفتر التقاعد أو الاعانات
- رسائل أو اشعارات حديثة تعلمك بالموافقة على منحك الاعانات
- تفاصيل عن كل المدخرات أو الحسابات – على سبيل المثال كشف الحساب الذي لديك مع مصرف أو جمعية أو دائرة بريد أو دفتر المرور (passbook).

قد يتأخر النظر في طلبك إن لم تزود هذه الأدلة منذ البداية. ولايستطيع محاميك مباشرة العمل في قضيتك الا في حالة اقتناعه بأن المعلومات التي زودتها حول ظروفك المالية هي معلومات صحيحة.

- إذا كنت متزوجاً أو تقيم مع شريك، فعادةً ما يحتاج المحامي أيضاً الى معرفة ذات المعلومات عن دخله ومدخراته، ما لم:
- يتم الانفصال
  - يكن الشخص الذي لك معه مشكلة قانونية أو هو الخصم في قضيتك.
  - يكن هذا الأمر غير عادل أو يصعب القيام به

ويجب أيضاً أن يكون محاميك واثقاً من أن الأمر الذي تطلب المشورة فيه هو مسألة تخص القانون الاسكتلندي.

### 3- المساعدات القانونية المدنية

#### 3.1 - ماذا تغطي المساعدات القانونية؟

في حالة الإتفاق مع المحامي بأن إستخدام المشورة والمساعدة لن يحل المشكلة وانه لا بد من رفع القضية أمام المحكمة، فقد يتطلب ذلك تقديم طلب للحصول على المساعدات القانونية.

إذا ما قررت تقديم طلب للحصول على المساعدات القانونية، يقوم محاميك باعطائك نسخة من نشرتنا "المساعدات القانونية المدنية - معلومات لمقدمي الطلبات"، والتي ستجد فيها المزيد من المعلومات عن اجراءات المساعدات القانونية.

#### 3.2 - كيف يمكنني التأهل للحصول على المساعدات القانونية

يساعدك المحامي في تعبئة نماذج الطلب حول طبيعة القضية ووضعك المالي ثم يرسلها الينا. ونحن بدورنا نقوم بتقييم جميع إستمارات الطلب بنفس الطريقة حيث يتوجب علينا إتباع القواعد المنصوص عليها في القانون الصادر عن البرلمان. يجب اجتيازك جميع الاختبارات قبل أن نمحك المساعدات القانونية.

وللحصول على المساعدات القانونية، يجب أن نقرر التالي:

- بأنك تتأهل من الناحية المالية
- بأنه يوجد سند قانوني لقضيتك (أحياناً يدعى بـ "سبب محتمل")
- بأن يكون ثمة مسوغ لحصولك على المساعدات القانونية - فعلى سبيل المثال، قد لا يكون من المعقول منح المساعدات القانونية إذا لم يكن للشخص الذي تحاول ان تقاضيه أي مال، أو كانت تكاليف القضية تفوق قيمتها أو كان نجاحها غير محتمل.
- عدم توفر المعونة المالية لك من جهة أخرى - كقنابة العمال أو شركة التأمين ( قد تغطي بوليصة التأمين لاسرتك أو لعربتك بعض أنواع القضايا) أو هيئة مختصة.

ولا بد من أن يكون كلاً من دخلك السنوي المتاح للإنفاق ورأسمالك المتاح للإنفاق (المدخرات ومواد تملكها ذات قيمة) ضمن نطاق محدد . وبصورة عامة، فإنك لن تدفع شيئاً مقابل المساعدات القانونية إذا:

- كان مقدار دخلك السنوي المتاح للإنفاق £3,355 أو أقل، ورأسمالك المتاح للإنفاق £7,504 أو أقل، أو
- كنت أنت أو شريكك تحصلان على اعانة دعم الدخل أو اعانة الباحث عن عمل بناء على الدخل او اعانة الدعم والتوظيف بناء على الدخل.

مع ذلك، فعليك دفع مساهمة إذا كان:

- دخلك السنوي المتاح للإفناق يراوح بين (£3,355 و £25,000) أو
- رأسمالك المتاح للإفناق يراوح بين (£7,504 و £12,439).

**وإضافة إلى ذلك:**

- لن تتأهل للحصول على المساعدات القانونية إطلاقاً، إذا كان مقدار دخلك السنوي المتاح للإفناق يزيد عن £25,000.
- قد لا تتأهل للحصول على المساعدات القانونية، إذا كان مقدار رأسمالك السنوي المتاح للإفناق يزيد عن £12,439.

حتى وإن كان رأسمالك يزيد عن £12,439، فقد تتأهل إذا كنت متقاعداً أو إذا اعتقدنا بأن أمر منحك المساعدات القانونية يكون في صالح تحقيق العدالة. وباستطاعة محاميك تقديم المشورة بخصوص هذا الأمر.

للمزيد من التفاصيل بخصوص أهليتك للحصول على المساعدات القانونية، يمكنك إتباع الخطوات في الفقرة 12.2 والتي توضح مصطلحات مثل "الدخل المتاح للإفناق" و "رأس المال المتاح للإفناق" وأية مخصصات قد تكون لديك. كما يمكنك استخدام الحاسبة على الانترنت في موقعنا الإلكتروني [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk)

تذكر: ينبغي عليك استخدام الحسابات الخاصة بك كإرشاد تقريبي فقط. إذا ما قررت تقديم طلب للحصول على المساعدات القانونية، عليك القيام بذلك بواسطة محامي. راجع الفقرة 5، كي تجد محامي. ونحن بدورنا سنقوم بتقييم طلبك لتحديد أهليتك. وسننظر في أهليتك المالية، فيما إن كان لقضيتك سند قانوني وإن كان منحك المساعدات القانونية في مثل ظروفك أمراً معقولاً.

تتغير الأرقام الواردة في النشرة كل عام، لذا يرجى التأكد من حصولك على نسخة محدثة لهذه النشرة.

### 3.3- ماذا لو كان علي المضي في القضية فوراً؟

- قبل أن نقرر فيما إن كان باستطاعتنا منحك المساعدات القانونية، قد يستطيع محاميك القيام بعمل عاجل لصالحك في المحكمة – كأن يقدم طلباً لمنع شخصاً ما من الإعتداء عليك. مع ذلك، فقد ينبغي عليك أن تدفع لنا مساهمة لقيامنا بهذا العمل، حتى وإن:
- قررت عدم المضي في القضية، أو
  - نرفض لاحقاً طلبك للمساعدات القانونية

#### 4- من يستطيع أن يقدم لي المشورة والمساعدة، أو المساعدات القانونية؟

يمكنك الحصول على نوعي المساعدة بواسطة محامي فقط. وقد يكون هذا المحامي ممارس خاص أو يعمل لدى مركز قانوني أو وكالة استشارية أخرى أو تم توظيفه من قبلنا.

#### 5- كيف أجد محامياً بإستطاعته أن يقدم لي المساعدة القانونية المدنية؟

لايجاد محامي مسجل لتقديم المساعدة القانونية المدنية، يرجى:

- الإتصال بخط الهاتف المساعد في شؤون المساعدات القانونية على الرقم **0845 122 8686** ( الخط مفتوح 7 أيام في الإسبوع من الساعة 7 صباحاً وحتى الساعة 11 مساءً).
- تصفح موقعنا الإلكتروني [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk).

ويمكنك أيضاً الحصول على المعلومات الخاصة بالمحامين في محلتك من جمعية القانون الاسكتلندي ومن مكتب استشارات المواطنين المحلي (انظر في الصفحة الداخلية للغلاف الأمامي لهذه النشرة للحصول على معلومات الإتصال بهذه المكاتب).

تدير الهيئة أيضاً مكاتب خاصة بها لتقديم المساعدة القانونية المدنية في مناطق معينة. ويشغلها محامين الذين تقوم بتوظيفهم لتولى قضايا المساعدات القانونية للأشخاص المؤهلين للحصول على المساعدات القانونية ولكنهم لا يستطيعون ايجاد محامي محلي.

يمكنك الإتصال بمكتب هايلاند وآيلاندز لتقديم المساعدة القانونية المدنية في (Western Isles, Moray, Highland Shetland, Orkney) على الرقم 0845 123 2353 او زيارة الموقع الإلكتروني [www.slab.org.uk/civiloffice](http://www.slab.org.uk/civiloffice) او البريد الإلكتروني [mail@pvs.slab.org.uk](mailto:mail@pvs.slab.org.uk).

وتوجد خدمات مماثلة في Argyll و Bute:  
الرجاء الإتصال على الرقم 01546 604 106

ولدينا عيادات خاصة لتقديم النصائح والقيام باعمال اخرى تتعلق بالامور القانونية المدنية، في السجن ومراكز ربط الجاليات في Argyll و Bute.

## 6- هل يمكنني الحصول على مشورة مجانية بدون تقديم طلب أو في حالة عدم تأهلي للحصول على المساعدة القانونية المدنية؟

يمكنك الحصول على المشورة المجانية من العديد من المنظمات مثل مكتب إستشارات المواطنين الاسكتلندي أو مراكز الإستشارات المالية أو الملجأ (Shelter)- الذي يتعامل مع قضايا الاسكان. فقد يكون بإمكانهم مساعدتك في قضيتك وإتخاذ القرار فيما إن كنت بحاجة إلى المشورة القانونية (انظر في الصفحة الداخلية للغلاف الامامي لهذه النشرة للحصول على معلومات الاتصال). وقد يمكنك أيضاً الحصول على المساعدة من خلال النقابة أو شركات التأمين.

## 7- كيف يمكنني معرفة ما قد يترتب عليّ دفعه؟

المساعدة القانونية ليست مجانية دائماً. ففي حالة منحك المشورة والمساعدة أو المساعدات القانونية، قد يتعين عليك أن تساهم أزاء تكاليف احدهما أو كليهما، حسبما هو موضح أدناه: سنقوم بتسديد أتعاب محاميك. مع ذلك، تقع على عاتقنا مسؤولية محاولة إسترداد المال المدفوع من قبلنا. ومن أجل تغطية التكاليف، سنقوم بإستخدام:

### للمشورة والمساعدة

- أولاً، أية مساهمات تدفعها (يرجى مراجعة الفقرة 1.7) ويعتمد ذلك على دخلك
  - ثانياً، أي تكاليف يدفعها خصمك
  - ثالثاً، إن لم يف البنودان أعلاه بالغرض، نلجأ إلى جزء من أي مبلغ تربحه أو المبلغ بأكمله أو أية أملاك، أو يتقرر أن تحتفظ بها (ويعرف هذا بـ " إسترداد الأموال ") – وربما لن تضطر للقيام بهذا إن كان تسديدك هذا يسبب لك مشقة أو محنة قاسية.
  - رابعاً، إن لم تكن البنود الثلاثة أعلاه وافية بالغرض، فنقوم نحن بدفعها من صندوق الهيئة.
- في بعض الحالات، قد لا يتعين عليك إستخدام المال أو الأملاك التي تكسبها أو تحتفظ بها لتسديد أتعاب محاميك، وذلك إذا كان بإستطاعتك أن تبين لنا بأن قيامك بذلك سوف يسبب لك مشقة أو محنة قاسية.

### للمساعدات القانونية:

- أولاً، أي تكاليف يقوم خصمك بدفعها ثالثاً، إن
- ثانياً، أية مساهمات يتعين عليك دفعها لنا
- ثالثاً، إن لم يف البنودان أعلاه بالغرض، نلجأ إلى جزء من أي مبلغ تربحه أو المبلغ بأكمله أو أية أملاك، أو يتقرر أن تحتفظ بها
- رابعاً، إن لم تكن البنود الثلاثة أعلاه وافية بالغرض، فنقوم نحن بدفعها.

للمزيد من المعلومات حول ما قد يتوجب عليك دفعه، راجع نشرتنا " المساعدات القانونية المدنية – ما قد يتوجب عليك دفعه".

إن كان يتعين عليك دفع مبلغاً، فأنت تدفع محاميك مباشرةً للمشورة والمساعدة. يمكن للمحامي القيام بعمل مقابل مبلغ محدود من المال يكون مخصصاً للمشورة والمساعدة. فإن كان يريد القيام بالمزيد من العمل، مما يكلف أكثر، فعليه طلب موافقتنا للقيام بذلك. وفي حال عدم موافقتنا بذلك، فأن محاميك:

لا يمكنه أن يطلب منك الدفع بشكل منفصل لهذا العمل بينما يواصل تقديم مساعدته القانونية يجوز له أن يطلب منك وقد يسألك إن كنت ترغب في أن يواصل العمل لصالحك بصورة شخصية. إذا وافقت على ذلك، فعليه أن يشرح لك بصورة كاملة شروط العمل الخاصة به، ويجب عليك الموافقة عليها قبل مباشرته بالعمل لصالحك مجدداً.

أما بالنسبة للمساعدات القانونية، فأن عليك دفع مساهمتك لنا

### 7.1- المساهمات

قد يتعين عليك دفع مساهمة مقابل المشورة والمساعدة والمساعدات القانونية. ويتم احتساب كل منها بطريقة منفصلة عن الأخرى – يرجى مراجعة الفقرات 1.12 و 2.12 لإجراء حسابات تقريبية لما قد يترتب عليك دفعه. ويرجى الإتصال بوحدة التقويم المالي لدينا، وإذا كانت لديك أي إستفسارات حول ما قد يتوجب عليك دفعه. وإذا كان يترتب عليك دفع مبلغاً ما، فسيتم على دخلك ومدخراتك وأملكك.

للحصول على المشورة والمساعدة، يتعين على محاميك أن يخبرك لدى مباشرته بقضيتك بما يلي:

- ما قد يترتب عليك دفعه ان كان هناك ما يلزم دفعه، للمشورة والمساعدة (هناك قواعد حول ما يمكن للمحامي أن يطلب منك دفعه)
- ما إذا كان عليك دفع مبلغاً مما قد تحكم لك بالاحتفاظ به أو ما تكسبه جراء الحكم بالقضية.

للحصول على المساعدات القانونية، يمكن لمحاميك أن يخبرك إن كان من المحتمل أن يترتب عليك دفع أي مبلغ أزاء ذلك. ولكن إذا قررنا منحك المساعدات القانونية، فسوف نخبرك:

- بمقدار المساهمة تحديداً، إذا كان يترتب عليك دفع شيئاً
- بالمدة التي يمكنك خلالها دفع الأقساط.

يمكنك عادةً دفع مساهمات من الدخل بأقساط شهرية للمساهمة في المساعدات القانونية، وإنه بصورة عامة، كلما زاد مقدار ما ترتب عليك دفعه، تمنح مدة أطول للسداد.

عندما تقدم طلباً للحصول على المساعدات القانونية، من الضروري أن تطلب من محاميك أن يقدر التكاليف المحتملة لقضيتك وأن يعلمنا بها. وقد يوفر عليك ذلك بعض المال، إذ يمكننا من البداية تحديد أي مساهمة يتوجب عليك دفعها بالمقدار الذي يخمنه محاميك. ولكن في حالة إنتهاء القضية بتكاليف تفوق ما تم تخمينه، فسنقوم بإحتساب الفرق بين:

- المقدار المخمن والمساهمة اللتان قمنا بإحتسابهما أولاً لتقوم بدفعها
  - المقدار المخمن والتكاليف الفعلية للقضية
- وبعدها يتوجب عليك دفع المقدار الأقل لهذين المقدارين.

وقد نعيد إليك جزءاً من مساهمتك إذا كانت تكاليف القضية أقل مما قد دفعته لنا، أو إذا قام خصمك بإعادة بعض التكاليف إلينا.

## 7.2- في حالة خسرت الدعوى

إذا رفعت قضيتك أمام المحكمة وحصلت على المساعدات القانونية، فإن هذا لا يعني أن تكاليف خصمك مغطاة. لذا، إن خسرت دعوتك، فقد تأمرك المحكمة بتسديد جزء أو كامل تكاليف خصمك، أو قد توافق على دفعها كجزء من التسديد. وفي أي من الحالتين، يتوجب عليك أن تدفع أي من تلك التكاليف بنفسك – ولا نستطيع نحن أدائها لك. ويزودك محاميك بالمزيد من المعلومات عن هذا الأمر عندما تقرر ما إن كنت ستقيم القضية أمام المحكمة.

## 8- كيف أدفع لكم مساهماتي؟

تخص المبالغ أدناه المساهمات للمساعدات القانونية التي تدفعها لنا. ولا يتم تطبيقها على المساهمات أزاء المشورة والمساعدة. وتؤدي مباشرةً لمحاميك الذي سيعلمك بمقدار ما يتوجب عليك دفعه.

إذا كان عليك أن تساهم بناء على الدخل، نسمح لك عادةً أن تدفع بالتقسيط. وسنخبرك بعدد الأقساط وطول المدة المتاحة لتسديدها. ويعتمد ذلك على المقدار الإجمالي الذي يتعين عليك تسديده. عادةً نسمح للمساهمات التي:

- لا تزيد على 500 جنيه إسترليني أن تدفع بـ 20 قسطاً شهرياً
- تراوح بين (501 و 1,000) جنيه إسترليني أن تدفع بـ 30 قسطاً شهرياً
- تراوح بين (1,001 و 1,500) جنيه إسترليني أن تدفع بـ 36 قسطاً شهرياً
- تراوح بين (1,501 و 2,000) جنيه إسترليني أن تدفع بـ 42 قسطاً شهرياً
- ما يزيد على 2,000 جنيه إسترليني أن تدفع بـ 48 قسطاً شهرياً

إذا إعتقدت بإنك ستواجه صعوبة في التسديد خلال المدة المتاحة، قد نسمح لك بأن تدفع خلال مدة أطول في بعض الحالات، ولكن عليك أن تبين لنا الأسباب الموجبة لذلك. ويمكنك مناقشة هذا الأمر بكل سرور مع الموظفين في دائرة الخزائنة.

إذا كانت مساهمتك بناء على رأس مالك، عادةً ما نطلب منك أن تدفع هذه المساهمة بدفعة واحدة.

## 9- وماذا بعد يتوجب علي التفكير به قبل أن أقدم طلباً للمساعدة؟

قبل أن تقدم طلباً للحصول على المشورة والمساعدة أو المساعدات القانونية، يرجى الأخذ بالإعتبار ما قد يتوجب عليك دفعه في النهاية. ونقدم شرحاً مفصلاً حول هذا الأمر في نشرتنا " المساعدات القانونية المدنية – ما قد يترتب عليك دفعه"

عندما تقدم طلباً للحصول على المساعدات القانونية، سيقدم لك محاميك نشرة " المساعدات القانونية المدنية- معلومات لمقدمي الطلبات"، تقدم شرحاً مفصلاً عن المساعدات القانونية.

يرجى قراءة النشرات بتمعن. يمكن لمحاميك أن يقدر ما قد يتوجب عليك المساهمة به، وأن يشرح لك كيف تم احتسابه. إذا كان هناك أي شيء لست واثقاً منه، يمكنك الإتصال بوحدة التقييم المالي (يرجى مراجعة الصفحة الداخلية للغلاف الأمامي بهذا الصدد).

تذكر بأنه إذا أردت التحول من المشورة والمساعدة إلى المساعدات القانونية، يتوجب عليك أن تطلب من محاميك احتساب ذلك وإخبارنا بالتكاليف المحتملة لقضيتك. وكما تم ذكر في الفقرة 7 ، أن قيامك بذلك قد يوفر عليك المال.

ويمكن لمحاميك أيضاً تقديم المشورة حول كيف تؤثر إسترداد الأموال عليك (يرجى مراجعة الفقرة 7). في حال أنك كسبت مالا أو أنه تقرر أن تحتفظ بأي أموال أو أملاك جراء حكم المحكمة في القضية، قد ينبغي عليك إستخدام ذلك المال لتسديد تكاليف القضية. إذا كان هذا قد يؤثر عليك، فعلى محاميك أن يزودك بنسخة من النشرة " المساعدات القانونية المدنية – ما قد يترتب عليك دفعه".

قد يخبرك محاميك بعدم أهليتك للحصول على المساعدات القانونية، وقد يبدي استعداداه لتولي قضيتك على حسابك الخاص مقابل أجور مخفضة خاصة تدفعها له. ومثل هذا الحال نوصي بما يلي:

- يرجى أن تطلب من محاميك أن يشرح لك بصورة كاملة أسبابه للقيام بذلك
- يرجى التأكد من فهمك وموافقتك على شروط عمله قبل مباشرته بالعمل لصالحك

تذكر بأنه يمكنك دائماً الإتصال بوحدة التقييم المالي إذا كانت لديك أي إستفسارات عن أهليتك المالية. يجب أن تكون المعلومات المقدمة بخصوص ظروفك المالية كاملة ودقيقة. في حالة تقديم معلومات غير صحيحة عن عمد:

- قد يتم إيقاف المساعدات القانونية المقدمة لك.
- قد يتطلب الأمر إعادة سداد جميع تكاليف المساعدات القانونية التي تم الحصول عليها لقضيتك.
- قد تتخذ ضدك إجراءات جنائية.

## 10- كيف تستخدمون المعلومات التي أقدمها لكم؟

عندما تقدم طلباً للمساعدات القانونية، فأنتك تعطينا ترخيصاً بمناقشة المعلومات ضمن الهيئة ومع أشخاص آخرين من خارج الهيئة، إذا اقتضت الضرورة. فمثلاً، قد نتأكد من دخلك مع صاحب العمل، أو الاعانات التي تطلب بها من دائرة العمل والتقاعدات.

وقد يطلع المحامون الممثلون لجمعية القانون الاسكتلندي على معلومات نموذج الطلب الخاص بك كجزء من الإجراءات العشوائية التي تقوم بها الجمعية لضمان النوعية.

طبقاً للقانون، يجب علينا أن نتوخى الحذر عند التعامل بالمعلومات التي نحصل عليها من الأشخاص. وعادةً ما نقوم بتمرير المعلومات الخاصة بطلب المساعدات القانونية فقط في حال حصولنا على إذن منك بالقيام بذلك أو إذا كان القانون يسمح لنا بذلك. مع ذلك، إذا طلبت من أحد ما كعضو في البرلمان الاسكتلندي أن يتصل بنا بخصوص قضيتك، فاننا سنفترض إنه بقيامك بذلك، تعطينا إذننا لمناقشة الأمر معه.

ومن واجباتنا أيضاً مراعاة سرية معلومات معينة وتزويد المعلومات الأخرى بموجب قوانين حماية البيانات وحرية المعلومات. فعلى سبيل المثال، لا يمكننا تزويدك بمعلومات شخصية عن شخص آخر. ولكن يحق لك أن تطلب منا اعلامك بما نحتفظ به من معلومات خاصة بك، والمعلومات الأخرى التي نقوم بتسجيلها فيما يتعلق بالمساعدات القانونية وكيفية قيامنا بوظائفنا.

أحياناً نستخدم المعلومات لغرض التأكد من هويتك، عند إتصالك بنا هاتفياً. ونقوم أيضاً بجمع تفاصيل معينة للتأكد من أن طرق العمل التي نتبعها لا تميز بين الأفراد بشكل يخالف القانون وأنها توفر فرص متساوية للجميع.

إذا رغبت بمعرفة المزيد عن كيفية استخدامنا للمعلومات التي تزودنا بها، فالرجاء قراءة نشرتنا "الحصول على المعلومات" والتي تشرح:

- كيف يمكنك معرفة ما نحفظ به من معلومات عنك
- كيف نتعامل مع ما نحفظ به من معلومات عنك
- كيف يمكنك الحصول على السجلات والمعلومات الرسمية الأخرى التي نحفظ بها.

## 11- ماذا إن لم ترق لي كيفية تصرفكم أو تصرف محاميّ؟

توضح نشرتنا " الشكاوي والتعليقات ضد الهيئة الاسكتلندية للمساعدات القانونية"، إجراءات رفع الشكاوي للهيئة. ويمكنك الحصول على هذه النشرة من معلومات الاتصال المبينة في الصفحة الداخلية للغلاف الأمامي لهذه النشرة أو يمكنك الحصول عليها من موقعنا الإلكتروني: [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk)

### إذا كانت شكاوك تتعلق بمحاميك

ينبغي ان تفتحه أولاً. فان لم تسرك نتيجة ذلك، عليك أن تتوجه الى الشخص في الشركة الذي يتعامل مع الشكاوي، وسيحاول أن يجد حلاً للمشكلة.

إذا كانت شكاوك تتعلق بالمساعدات القانونية، فنود منك ارسالنا نسخة من أي مراسلات أو ملاحظات حول الأمر. في حالة انك لازلت غير مسرور عن الوضع، فيمكنك الاتصال بلجنة الشكاوي القانونية الاسكتلندية (انظر لاحقاً).

### إذا كانت شكاوك تتعلق بالمحامي امام القضاء

ينبغي ان تفتحه أولاً. فان لم تسرك نتيجة ذلك، فيمكنك الاتصال بلجنة الشكاوي القانونية الاسكتلندية (انظر لاحقاً).

إذا كانت شكاوك تتعلق بالمساعدات القانونية، فنود منك ارسالنا نسخة من أي مراسلات أو ملاحظات حول الأمر.

### لجنة الشكاوي القانونية الاسكتلندية

تعد هذه اللجنة مستقلة عن مهنة القانون وتتعامل مع الشكاوي حول الخدمات التي يقدمها الممارسون القانونيون. ولا يكلفك أي شيء اذا تقدمت بشكوى الى اللجنة. ويمكن للجنة ايضاً النظر في طريقة تعامل الهيئات المحترفة (كجمعية القانون الاسكتلندية أو نقابة المحامين) وأية شكاوي حول سوء التصرف والانضباط الحرفي، وتستطيع تنفيذ توصياتها.

يمكنك الاتصال بلجنة الشكاوي القانونية الاسكتلندية على العنوان:

The Stamp Office, 10 –14 Waterloo Place, Edinburgh, EH1 3EG  
رقم الهاتف: 0131 528 5111، البريد الإلكتروني: [enquiries@scottishlegalcomplaints.org.uk](mailto:enquiries@scottishlegalcomplaints.org.uk).  
أو زيارة الموقع الإلكتروني [www.scottishlegalcomplaints.org.uk](http://www.scottishlegalcomplaints.org.uk)

### إذا كانت شكاوك تتعلق بالمحاكم

لتقديم شكوى ضد المحكمة أو ضد أي من موظفيها الذين تناولوا قضيتك، يرجى الاتصال بمكتب خدمات المحاكم الاسكتلندية على العنوان:

Scottish Court Service, Hayweight House, 23 Lauriston Street, Edinburgh EH3 9DQ  
رقم الهاتف: 0131 229 9200 أو لمعرفة المزيد عن اجراءات الشكاوي، قم بزيارة موقعهم على الأنترنت:  
[www.scotcourts.gov.uk](http://www.scotcourts.gov.uk)

### إذا كانت شكاوك تتعلق بقاضي أو مفوض الامن (Sheriff)

لتقديم شكوى ضد تصرف قاضي او مفوض الامن، اكتب الى مكتب الحكومة الاسكتلندية، مديرية القانون الدستوري والمحاكم، قسم النظام القانوني، فريق المحاكم والعدالة الادارية على العنوان:

## 12- كيف يمكنني احتساب أهليتي من الناحية المالية للمشورة والمساعدة، أو المساعدات القانونية؟

لغرض احتساب أهليتك من الناحية المالية للتالي:

- المشورة والمساعدة - راجع الفقرة 12.1
- المساعدات القانونية - راجع الفقرة 12.2

تتغير المبالغ المبينة في النشرة كل عام، لذا يرجى التأكد من حصولك على نسخة محدثة لهذه النشرة.

تذكر، إن لم تتأهل للحصول على المشورة والمساعدة، قد تتأهل للحصول على المساعدات القانونية، والعكس صحيح - أسأل محاميك عن هذا.

### 12.1- هل أنا مؤهل من الناحية المالية للحصول على المشورة والمساعدة؟

فيما يتعلق بالأمر الجنائي والأمور المتعلقة بدعاوي الأطفال، يرجى مراجعة نشرتنا " هل أنا مؤهل للحصول على المشورة والمساعدة - في القضايا الجنائية وتلك الخاصة بالأطفال؟"

لتحديد ما إذا كنت مستوفي لشروط الأهلية المالية، يجب أن تبين لنا بأن كل من دخلك ورأسمالك (مدخرات ومواد تملكها ذات قيمة) ضمن نطاق مالي محدد تم وضعه حديثاً من قبل البرلمان الإسكتلندي.

يرجى إتباع هذه الخطوات كي تحتسب فيما إذا كنت تتأهل من الناحية المالية للحصول على المشورة والمساعدة. أو يمكنك استخدام الحاسبة على الانترنت في موقعنا الإلكتروني [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk) ، لتحديد أهليتك المالية

هذه المعلومات للإرشاد فقط، وسيقوم محاميك بما يلي:

- مراجعتها معك إذا ما قررت تقديم طلب
- تأكيد صحة الأرقام المحسوبة
- إخبارك بأهليتك

#### خطوة (1): هل لديك شريك علينا الأخذ في الإعتبار دخله ورأسماله؟

نقصد بـ "شريك"، شخصاً تعيش معه كثنائي، سواء أكان:

- متزوجاً منك أم لا
- من نفس الجنس أو من جنس مختلف

إذا كان لديك شريكاً، عليك ذكر موارده في الأرقام الإجمالية في كل خطوة ما لم:

- تكن منفصلاً عنه
- يعد طرفاً في مشكلتك القانونية أو كأن يكون الخصم في قضيتك
- يعد الأمر غير معقولاً أو يصعب عليك القيام بذلك - وفي هذه الحالة، يجب عليك التكم مع محاميك

#### خطوة (2): هل تحصل أنت أو شريكك على اعانة دعم الدخل أو اعانة الباحث عن عمل بناء على الدخل او اعانة الدعم والتوظيف بناء على الدخل؟

إذا كان أحدكما يحصل على أي من الإعانتين، فأنت ستتأهل تلقائياً بناءً على الدخل للحصول على المشورة والمساعدة ولن تضطر لدفع أي مساهمة. راجع الخطوة 8 مباشرةً للتأكد من أنك تتأهل بناءً على راس المال.

في حالة عدم حصول أيًا منكما على هذه المعونات، إنتقل الى الخطوة 3

### خطوة (3): إحصاء دخلك الإجمالي الصافي.

نقصد بـ "الدخل الإجمالي الصافي"، ذلك الإجمالي، من كل الموارد، الذي تحصلان عليه أنت وشريكك خلال أسبوع، مخصصاً منه الضريبة ومساهمات التأمين الوطني سواء كنت موظفاً أو صاحب عمل. وفي حالة كون لديك دخل شهري، يضرب المقدار الشهري بـ 12 وبعدها يُقسم على 52 كي تحتسب المقدار الإجمالي. ومن أجل تسهيل عملية جمع الأرقام، استخدم الأرقام التقريبية للجنيه الأسترليني.

هذه المعلومات للإرشاد فقط، لتحديد أهليتك من الناحية المالية. وإذا ما قررت تقديم طلباً للمشورة والمساعدة، سيقوم محاميك بما يلي:

- مراجعة هذه الأرقام معك
- احتساب دخلك الإجمالي الصافي لمدة السبعة أيام ولغاية تأريخ تقديم الطلب ويكون هذا اليوم مشمولاً أيضاً
- إخبارك بأهليتك

#### وعليك أن تشمل ما يلي:

- إيرادات (بما في ذلك اليقشيش)، رسوم أو أرباح من عمل تجاري
- معونات الإعالة (ما لم تدفع خلال وكالة دعم الطفل)
- رواتب التقاعد الخاصة أو العامة
- أجور الإجازات المرضية المهنية
- أجور إجازات الأمومة
- منح أو مخصصات الطلاب المالية (ولا تشمل أقراض الطلاب)
- أجور المؤسسة الوطنية لدعم اللاجئين (NASS)
- أموال تحصل عليها من الأصدقاء والأقارب (عدا الأقارب)
- دخل من مدخرات وإستثمارات
- عوائد أسهم

#### ولا تشمل ما يلي:

- مخصصات الحضور
- علاوة العودة إلى العمل
- مخصصات فقدان عزيز
- معونات فقدان عزيز
- معونات الطفل
- علاوة إعالة الطفل
- إعالة دعم الطفل (تدفع خلال وكالة دعم الطفل)
- تأمينات ضريبة الطفل
- علاوة أعياد الميلاد
- اعانة الدخل والتوظيف بناء على المساهمات
- اعانة الباحث عن عمل بناء على المساهمات
- اعانة ضريبة المجلس
- مخصصات العيش للعاجز
- مخصصات الوصي
- اعانة الإسكان
- اعانة فقدان الأهلية (العجز)
- راتب تقاعد للعجز الناتج عن الاصابات المتعلقة بالصناعة
- مخصصات الرعاية للعاجز
- تأمينات التقاعد
- مخصصات العجز الخطير
- راتب تقاعد حكومي
- أجور إجازة الأمومة الحكومية (غير المهنية)
- أجور الإجازات المرضية الحكومية (غير المهنية)

- أموال تدفع لحاملي وسام Victoria Cross أو وسام George Cross
- راتب تقاعد للعجز الناتج من الحرب
- راتب تقاعد لأرمل أو أرملة حرب
- مخصصات للوالد الأرمل
- تأمينات ضريبة العامل

في الحقل أدناه دخلك الإجمالي الصافي الكلي – إكتب المقدار:

حقل 1 £

**خطوة (4):** إذا كنت تدفع إعالة، إحسب مقدار ما تدفعه في الإجموع. أكتب مقدار ما تدفعه إسبوعياً للإعالة في هذا الحقل:

حقل 2 £

**خطوة (5):** إجمع المخصصات التالية لشريكك و لكل من تعيله (بالغ أو طفل). تقصد بـ " من تعيله "، طفل أو شخص يعيش معك وليس له دخل خاص به.

£36.65	شريك
£ 56.11	من تعيلهم: لكل طفل
£ 56.11	من تعيلهم: لكل بالغ (ماعد الشريك)

هذه مخصصاتك الأسبوعية – اكتب المجموع الكلي في هذا الحقل:

حقل 3 £

**خطوة (6):** إحسب مجموع دخلك الإجمالي المتاح للإنفاق: خذ دخلك الإجمالي الصافي (إنظر حقل 3)، وإطرح منه أجور الإعالة الأسبوعية (حقل 2) ثم إطرح ايضاً مخصصاتك الأسبوعية (حقل 3). والجدول أدناه سيساعدك في القيام بذلك. المقدار الباقي هو دخلك الإجمالي المتاح للإنفاق.

£	المقدار من حقل 1 (الدخل الإجمالي الصافي) <b>إطرح منه</b>	حقل 1
£	المقدار من حقل 2 (أجور الإعالة) <b>إطرح منه</b>	حقل 2
£	المقدار من حقل 3 (المخصصات الأسبوعية) <b>الباقي</b>	حقل 3
£	<b>الدخل الإجمالي المتاح للإنفاق</b>	حقل 4

**خطوة (7):** هل يؤهلك دخلك الأسبوعي المتاح للإنفاق للحصول على المشورة والمساعدة؟

إذا كان دخلك الأسبوعي المتاح للإنفاق يزيد على £ 234، فهذا معناه عدم أهليتك للحصول على المشورة والمساعدة.

أما إذا بلغ £ 234 أو أقل، فهذا معناه أنك تتأهل بناءً على الدخل، ولكن عليك مراجعة الخطوة (8) للتأكد من أهليتك بناءً على رأس المال. وقد يتعين عليك دفع مساهمة ما – راجع الخطوة (12).

**خطوة (8):** والان إحسب رأس مالك الكلي

والآن بعد إحتسابك أهليتك بناءً على الدخل، عليك أن تحتسب أهليتك بناءً على رأس المال. ونقصد بـ " رأس المال "، مدخرات وأي شيء آخر تملكه ذو قيمة.

إجمع كامل رأسمالك ورأسمال شريكك (ما لم يجب علينا عدم الأخذ بالإعتبار مواردك) – راجع الخطوة (1).

أمثلة على رأس المال:	
•	المال الذي يمكن قرضه مقابل كل قطع الأرض والمباني التي تملكها أنت أو شريكك (بإستثناء المنزل الذي تسكن فيه)، ويشمل هذا الأرباح من الأسهم.
•	أموال لديك في المصرف والجمعية التعاونية للبناء ودائرة البريد والسندات وشهادات الادخار الوطني وغيرها
•	إستثمارات وسندات وأسهم
•	المال الذي يمكن قرضه مقابل سياسات التأمين
•	قيمة أي ممتلكات غير أساسية، مثل قارب أو منزل نقال أو سيارة مستعملة أو مجوهرات (بإستثناء خاتم الزواج أو الخطوبة) أو قطع أنتيك أو قطع تم شراءها لإغراض الإستثمار.
•	ديون لم تسدد بعد إليك أو إلى شريكك
•	مال مستحق من وصية شخص قد توفي
•	مال مستحق من إعتقاد مالي
•	مال يمكن قرضه مقابل موجودات عمل تجاري
•	أجور التقاعد للعمالة الزائدة

لا تشمل:	
•	المنزل الذي تسكن فيه
•	أثاث المنزل والملابس
•	الأدوات والمعدات التي تحتاجها للعمل
•	قيمة أي أملاك أو الشيء موضوع النزاع

هذا إجمالي رأسمالك – أكتب المقدار في هذا الحقل:

حقل 5 £

خطوة (9): إجمع المخصصات التالية مقابل رأس المال لكل من تعيله (بالغ أو طفل) يعيش معك. المخصصات هي:

£ 335	للشخص الأول
£ 200	للشخص الثاني
£ 100	لكل شخص إضافي تعيله

هذه هي مخصصاتك – اكتب المجموع في هذا الحقل:

حقل 6 £

خطوة (10): إحسب مجموع رأس مالك المتاح للإنفاق: خذ رأسمالك الكلي (حقل 8)، وإطرح منه مخصصاتك (حقل 6). الباقي هو رأسمالك الكلي.

حقل 5	المقدار من حقل 5	£
	(رأس المال الكلي)	
	إطرح منه	
حقل 6	المقدار من حقل 6	£
	(المخصصات)	
	الباقي	
حقل 7	مجموع رأس المال المتاح للإنفاق	£

للحصول على المشورة والمساعدة، إذا كان مقدار رأسمالك المتاح للإنفاق £1,639 أو أقل ، فهذا معناه أهليتك بناءً على رأس المال. وإذا كنت متقاعدًا، فقد تتأهل حتى وإن كان رأسمالك يزيد على 1,639 جنيهاً إسترلينياً – تكلم مع محاميك بخصوص هذا الأمر.

### خطوة (11): هل تتأهل للحصول على المشورة والمساعدة؟

من المحتمل أن تتأهل للحصول على المشورة والمساعدة إذا:

- يبلغ دخلك المتاح للإنفاق (المقدار في الحقل 4) £ 234 أو أقل (أو كنت تحصل على اعانة دعم الدخل أو اعانة الباحث عن عمل بناءً على الدخل أو اعانة الدعم والتوظيف بناءً على الدخل).
- يبلغ رأسمالك المتاح للإنفاق (المقدار في الحقل 7) £1,639 أو أقل. ولكن لو كنت متقاعدًا ولديك رأس مال يزيد على £ 1,639، قد تتأهل أيضاً – تكلم مع محاميك بهذا الخصوص.

إذا اعتقدت بأنك تتأهل، تأكد ما إن كان عليك إداء مساهمة بناءً على دخلك (راجع الخطوة 12). للحصول على المشورة والمساعدة، لن يتوجب عليك دفع مساهمة بناءً على رأسمالك.

وإذا ما قررت تقديم طلباً للحصول على المشورة والمساعدة، يتعين عليك تقديم أدلة لدخلك ورأسمالك، لدى زيارة المحامي للمرة الأولى. وتشمل هذه الأدلة على سبيل المثال:

- كشف حديث للرواتب أو الحسابات إن كنت صاحب عمل
- دفتر التقاعد أو المعونات
- رسائل حديثة يفيد بحصولك على £ المعونات أو إشعارات خاصة بالمعونات
- تفاصيل أي مدخرات – على سبيل المثال كشف الحساب أو دفتر المرور

قد يتأخر النظر في طلبك إن لم تزود هذه الأدلة منذ البداية. ولايستطيع محاميك مباشرة العمل في قضيتك الا في حالة اقتناعه بان المعلومات التي زودتها حول ظروفك المالية هي معلومات صحيحة.

ويجب أيضاً أن يكون محاميك واثقاً من أن الأمر الذي تطلب المشورة فيه هي مسألة تخص القانون الإسكتلندي.

### خطوة (12): تأكد مما قد يترتب عليك دفعه.

بناءً على دخلك المتاح للإنفاق، قد يترتب عليك إداء مساهمة – ويتم إحتساب هذه وفقاً للمقاييس التالية:

#### الجدول رقم (1)

الدخل الإسبوعي المتاح للإنفاق	المساهمات
£100 أو أقل	لا تدفع مساهمات
ما يزيد عن £100 ولا يزيد عن £107	£7
ما يزيد عن £107 ولا يزيد عن £114	£14
ما يزيد عن £114 ولا يزيد عن £121	£21
ما يزيد عن £121 ولا يزيد عن £128	£28
ما يزيد عن £128 ولا يزيد عن £135	£35
ما يزيد عن £135 ولا يزيد عن £142	£42
ما يزيد عن £142 ولا يزيد عن £149	£49
ما يزيد عن £149 ولا يزيد عن £156	£56
ما يزيد عن £156 ولا يزيد عن £163	£63
ما يزيد عن £163 ولا يزيد عن £170	£70
ما يزيد عن £170 ولا يزيد عن £177	£77
ما يزيد عن £177 ولا يزيد عن £184	£84
ما يزيد عن £184 ولا يزيد عن £191	£91
ما يزيد عن £191 ولا يزيد عن £198	£98
ما يزيد عن £198 ولا يزيد عن £205	£105
ما يزيد عن £205 ولا يزيد عن £212	£112
ما يزيد عن £212 ولا يزيد عن £219	£119
ما يزيد عن £219 ولا يزيد عن £226	£126
ما يزيد عن £226 ولا يزيد عن £234	£134

إذا توجب عليك أداء مساهمة، فعليك دفعها لمحاميك. وسيناقش معك كيف تقوم بدفعها، أما كدفعة واحدة أو بالتقسيط.

### المشورة والمساعدة التشخيصية

قد يمنحك محاميك المشورة والمساعدة التشخيصية أحياناً. ويتيح هذه له الفرصة لمعرفة المزيد عن مشكلتك وعليه يقرر ما إن كان بإمكانه مساعدتك فيها بموجب المشورة والمساعدة. ويبين الجدول أدناه مقدار ما قد يترتب عليك دفعه لأتعبه. علماً أن مقدار ما يتوجب دفعه هو 35 جنيهًا إسترلينياً كحد أعلى. وسيناقش معك المحامي كيف يمكنك تسديدها.

وإذا ما قرر المحامي بأن بإمكانه مساعدتك في مشكلتك بموجب المشورة والمساعدة الشاملة، يمكنه أن يطلب منك أداء مساهمة كما هو مبين في الجدول رقم (1)

إذا قام بذلك، يتم خصم أي مساهمة أديتها مقابل المشورة والمساعدة التشخيصية، من المساهمة التي تدفعها مقابل المشورة والمساعدة الشاملة.

وإذا كان دخلك الإجمالي الأسبوعي المتاح للإنفاق يزيد عن £234، فإنك لا تتأهل للحصول على المشورة والمساعدة التشخيصية. أما إذا قدر بـ £234 أو أقل، فتتأهل للحصول عليها بناءً على الدخل. ولكن عليك مراجعة الخطوة (8) للتأكد من أهليتك بناءً على رأس المال.

### جدول رقم (2)

الدخل الإجمالي الأسبوعي المتاح للإنفاق	الحد الأعلى للمساهمات
£100 أو أقل	لا تدفع مساهمات
ما يزيد عن £100 ولا يزيد عن £128 في الأسبوع	£7
ما يزيد عن £128 ولا يزيد عن £156 في الأسبوع	£14
ما يزيد عن £156 ولا يزيد عن £184 في الأسبوع	£21
ما يزيد عن £184 ولا يزيد عن £212 في الأسبوع	£28
ما يزيد عن £212 ولا يزيد عن £234 في الأسبوع	£35
ما يزيد عن £234	عدم الأهلية للمشورة والمساعدة

### خطوة رقم (13): ماذا بعد؟

في حال أنك مؤهل وترغب بتقديم طلب للحصول على المشورة والمساعدة، تفعل ذلك بواسطة محامي. للمزيد من المعلومات حول كيفية إيجاد محامي، راجع الفقرة 5.

إذا كنت تعتقد أنك قد ترغب أيضاً أن يقوم المحامي برفع قضيتك أمام المحكمة، اقرأ الصفحات التالية لتحديد أهليتك من الناحية المالية للحصول على المساعدات القانونية.

تذكر، إن لم تتأهل للحصول على المشورة والمساعدة، قد تتأهل للحصول على المساعدات القانونية، والعكس صحيح – اسأل محاميك عن هذا.

في حال عدم تأهلك، يمكنك الحصول على المشورة المجانية من العديد من المنظمات مثل مكتب إستشارات المواطنين الاسكتلندي أو مراكز الإستشارات المالية أو الملجأ (Shelter)- الذي يتعامل مع قضايا الإسكان. فقد يكون بإمكانهم مساعدتك في قضيتك وإتخاذ القرار فيما إن كنت بحاجة إلى المشورة القانونية (انظر في الصفحة الداخلية للغلاف الامامي لهذه النشرة للحصول على معلومات الاتصال). وقد يمكنك أيضاً الحصول على المساعدة من خلال النقابة أو شركات التأمين.

### 12.2- هل أن مؤهل مالياً للحصول على المساعدات القانونية؟

توفر المساعدات القانونية الأموال لدفع أتعب محاميك كي يقيم قضيتك أمام المحكمة. وتغطي كذلك الأعمال التمهيديّة والجلسة نفسها، كما توفر الأموال للمحامين والخبراء عند الحاجة اليهم.

يرجى اتباع هذه الخطوات لاحتساب ما إذا كان من المحتمل أن تتأهل من الناحية المالية للحصول على المساعدات القانونية، أو عبر الإنترنت في موقعنا الإلكتروني كإرشاد تقريبي فقط، مهما كانت الطريقة [www.slabs.org.uk](http://www.slabs.org.uk). إستخدم الحاسبة الخاصة التي إستخدمتها لحسابها.

كما يتعين عليك أن تقدم لنا أسباب مقنعة بأن لفضيتك سند قانوني وأنه لا ضير بإستخدام الأموال العامة في هذه الظروف.

إذا ما قررت المضي في تقديم طلبك، فسنقوم بتقييمها بشكل كامل لنقرر ما إن كنت تتأهل لذلك. وعليك تقديم الطلب من خلال محامي. وللمزيد من المعلومات حول كيفية العثور على محامي، يرجى مراجعة الفقرة 5.

### خطوة (1): هل لديك شريك، علينا الأخذ في الإعتبار دخله ورأسماله؟

نقصد ب "شريك"، شخصاً تعيش معه كثنائي، سواء أ كان:

- متزوجاً منك أم لا
- من نفس الجنس أو من جنس مختلف

إذا كان لديك شريكاً، عليك ذكر موارده في الأرقام الإجمالية في كل خطوة ما لم:

- يكن لشريكك مصلحة مناوئة في القضية
- تكن منفصلاً عنه لأن علاقتكما قد شارفت على الإنتهاء

### خطوة (2): هل تحصل أنت أو شريكك على اعانة دعم الدخل أو اعانة الباحث عن عمل بناء على الدخل أو اعانة الدعم والتوظيف بناء على الدخل؟

إذا كان أحدكما يحصل على أي من الإعانتين، فأنت ستتأهل تلقائياً بناءً على كل من الدخل ورأس المال للحصول على المساعدات القانونية. ولن نطلب منك دفع مساهمة أزاء تكاليف قضيتك

في حالة عدم حصول أيأ منكما على هذه المعونات، إنتقل إلى الخطوة 3

### خطوة (3): قم باحتساب ما تتوقع أن يكون دخلك الإجمالي (قبل خصم الضريبة) في العام المقبل؟

للمساعدات القانونية، نقوم باحتساب دخلك بناءً على ما تتوقع من إيرادات في الأشهر الاثني عشر التالية بعد تاريخ استلامنا لطلبك.

ومن أجل تسهيل عملية جمع الأرقام، قَرّب الأرقام لأقرب جنيه إسترليني.

#### ويجب أن تشمل ما يلي:

- إيرادات أو رسوم أو أرباح من عمل تجاري
- دفعات الإعالة – إما من شخص أو من خلال وكالة دعم الطفل
- رواتب التقاعد
- إعانات الدولة
- تأمينات الضريبة
- دفعات الإجازات المرضية
- دفعات إجازات الأمومة
- منح الطلاب المالية
- أموال تحصل عليها من الأصدقاء والأقارب
- دخل من مدخرات وإستثمارات
- عوائد أسهم

هذا هو دخلك الإجمالي السنوي – اكتب المقدار في هذا الحقل:

£

حقل 1

خطوة (4): إحسب مقدار ما تتوقع دفعه في العام المقبل للمصاريف والمخصصات التي تنطبق عليك.

- يجب أن تشمل هذه المصاريف والمخصصات:
- ضريبة الدخل ومساهمات التأمين الوطني
  - أجور الإعالة التي تدفعها
  - مصاريف رعاية الطفل بسبب العمل
  - مصاريف المواصلات من العمل واليه
  - تكاليف الإسكان:
  - وفاء الدين للرهن العقاري والإيجار (إطرح منه أي إعانات الإسكان)
  - أقساط سياسة المنح (في حال كون للدفع صلة بالرهن العقاري)
  - تكاليف السكن (إذا لم توجر أو تدفع رهنًا عقاريًا)
  - ضريبة الدخل (إطرح منه أي تخفيضات)

هذه هي مصاريفك السنوية – اكتب المقدار في هذا الحقل:

حقل 2 £

خطوة (5): إجمع المخصصات التالية لشريكك ولكل من تعيله (بالغ أو طفل)

نقصد بـ " من تعيله "، طفل أو شخص يعيش معك وليس له دخل خاص به.

£ 1,911	شريك
£ 2,926	من تعيلهم: لكل طفل
£ 2,926	من تعيلهم: لكل بالغ (ماعدًا الشريك)

هذه مخصصاتك الأسبوعية – اكتب المجموع في هذا الحقل:

حقل 3 £

خطوة (6): إحسب مجموع دخلك الأسبوعي المتاح للإنفاق:

خذ دخلك الأسبوعي الإجمالي (إنظر حقل 1)، وإطرح منه المصاريف (حقل 2) ثم إطرح أيضاً المخصصات (حقل 3). المقدار الباقي هو دخلك الأسبوعي المتاح للإنفاق.

£	المقدار من حقل 1 (الدخل الأسبوعي الإجمالي) إطرح منه	حقل 1
£	المقدار من حقل 2 (المصاريف) إطرح منه	حقل 2
£	المقدار من حقل 3	حقل 3

(المخصصات)

الباقى

الدخل الإيسبوعى المتاح للإنفاق

حقل 4

£

خطوة (7): والآن إحسب رأسمالك.

نقصد بـ "رأس المال"، أموال وأي شيء آخر تملكه ذو قيمة. إجمع كامل رأسمالك ورأسمال شريكك (ما لم يجب علينا عدم الأخذ بالإعتبار موارده) – راجع الخطوة (1)

أمثلة على رأس المال:

- قيمة كل قطع الأرض والمباني التي تملكها أنت أو شريكك (بإستثناء المنزل الذي تسكن فيه)، ويشمل هذا الأرباح من الأسهم.
- أموال لديك في المصرف والجمعية التعاونية للبناء ودائرة البريد والسندات وشهادات الادخار الوطني وغيرها
- إستثمارات وسندات وأسهم
- المال الذي يمكن اقترضه مقابل بوالص التأمين
- قيمة أي ممتلكات غير أساسية، مثل قارب أو منزل نقل أو مجوهرات (بإستثناء خاتم الزواج أو الخطوبة) أو قطع أثرية أو قطع تم شراءها لإغراض الإستثمار.
- ديون لم تسدد بعد إليك أو إلى شريكك
- مال مستحق من وصية شخص قد توفى
- مال مستحق من إعتماد مالي
- مال يمكن تحرره من تجارتك أو تجارة شريكك أو يمكن قرضه مقابل موجودات العمل التجاري

لا تشمل:

- الأدوات والمعدات التي تحتاجها للعمل
- قيمة أي أملاك أو الشيء محور القضية المرفوعة أمام المحكمة (مثال على ذلك، بيت ريفي لقضاء العطل يتم عادةً أخذه في الحسبان، ولكن ليس إن كانت ملكية هذا البيت محور النزاع كجزء من تسوية الطلاق)
- قيمة المنزل الذي تسكن فيه

هذا هو رأسمالك الكلي – أكتب المقدار في هذا الحقل:

£

حقل 5

خطوة (8): هل تتأهل للحصول على المساعدات القانونية؟

عليك إجتياز الإختبارات المالية لكل من الدخل ورأس المال. فإن كنت تتأهل، قد ينبغي عليك دفع مساهمة من الدخل أو رأس المال أو كليهما.

فإن كان مقدار دخلك المتاح للإنفاق (راجع الحقل 4):

- يزيد عن £25,000، فأنت لا تتأهل بناءً على الدخل ولا تتأهل للحصول على المساعدات القانونية
- يبلغ £3,355 أو أقل، فأنت تتأهل بناءً على الدخل ولن يتعين عليك دفع مساهمة من الدخل
- يراوح بين (£3,355 و £25,000)، فأنت تتأهل بناءً على الدخل ولكن يتعين عليك دفع مساهمة.

وكي تحتسب مقدار هذه المساهمة، استخدم الجدول التالي.

£

حقل 4

المقدار الاجمالي للدخل المتاح للإنفاق

£

حقل أ

إذا كان المبلغ في الحقل 4 يراوح بين £3,356 و £10,995

في  
من

£

حقل ب

إطرح أولاً £3,355 من المقدار في الحقل 4 واكتب الناتج في الحقل أ. ثم إقسم المقدار الحقل أ على 3. اكتب الناتج في الحقل ب. ستكون هذه المساهمة التي يطلب منك أدائها دخلك.

£

حقل ج

إذا كان المبلغ في الحقل 4 يراوح بين £10,996 و £15,000

£

حقل د

إطرح أولاً £10,996 من المقدار في الحقل 4. اكتب الناتج في الحقل ج. ثم إقسم المقدار في الحقل ج على 2 واكتب الناتج في الحقل د.

£

حقل هـ

ضف £2546 إلى المقدار في الحقل د واكتب الناتج في الحقل هـ. ستكون هذه المساهمة التي يطلب منك أدائها من دخلك.

£

حقل و

إذا كان المقدار في الحقل 4 يزيد عن £15,001 ولكن يقل عن £25,000

£

حقل ي

اطرح £15,001 من المقدار في الحقل 4 واكتب الناتج في الحقل و. ثم ضف £4548 واكتب الناتج في الحقل ي. ستكون هذه المساهمة التي يطلب منك أدائها من دخلك.

فإن كنت تتأهل بناءً على الدخل، وكان رأس مالك المتاح للإنفاق (راجع الحقل 5):

- يبلغ £7,504 أو أقل، فأنتك تتأهل بناءً على رأس المال ولن يتعين عليك دفع مساهمة من رأس مالك
- يراوح بين (£7,504 و £12,439)، فأنتك تتأهل بناءً على رأس المال ولكن يتعين عليك دفع مساهمة – ويكون مقدار هذه المساهمة مساوياً للفرق بين مقدار رأس مالك و £7,504.
- يزيد على £12,439، فعادةً ما نرفض منحك المساعدات القانونية إذا أعتقدنا بأنك قادراً على المضي قدماً بدونها. وإن ذلك يعتمد على طبيعة الإجراءات التي تقوم بها المحكمة ومدى كلفتها.

وفي حال كون رأس مالك يزيد على £12,439، فانك قد تتأهل إن كنت متقاعداً أو إذا اعتقدنا بأن منحك المساعدات القانونية يكون في صالح تحقيق العدالة. ويمكن لمحاميك أن يقدم لك المشورة فيما يتعلق بهذا الأمر.

**خطوة (9): ما قد يتوجب عليك دفعه**

راجع الفقرة (7) المذكورة سابقاً، كيف يمكنني معرفة ما قد يتوجب علي دفعه؟

**خطوة (10): ماذا بعد؟**

حتى وإن كنت تتأهل من الناحية المالية للحصول على المساعدات القانونية، فما زال أمامك اجتياز الإختبارات الأخرى، كأن يكون لك سند قانوني للقضية. وسنقرر أهليتك بعد اجتيازك لهذه الإختبارات.

وعليك تقديم الطلب للحصول على المساعدات القانونية بواسطة محامي. راجع الفقرة (5) للمزيد من المعلومات حول كيفية إيجاد محامي.

تذكر، إن لم تتأهل للحصول على المساعدات القانونية، قد تتأهل للحصول على المشورة والمساعدة، والعكس صحيح – اسأل محاميك عن هذا.

في حال عدم تأهلك، يمكنك الحصول على المشورة المجانية من العديد من المنظمات مثل مكتب إستشارات المواطنين الإسكتلندي أو مراكز الإستشارات المالية أو الملجأ (Shelter) - الذي يتعامل مع قضايا الإسكان. فقد يكون بإمكانهم مساعدتك

في قضيتك وإتخاذ القرار فيما إن كنت بحاجة إلى المشورة القانونية (انظر في الصفحة الداخلية للغلاف الامامي لهذه النشرة للحصول على معلومات الاتصال). وقد يمكنك أيضاً الحصول على المساعدة من خلال نقابة العمال أو شركات التأمين.

**BACK PAGE**

**(SPACE FOR FOREIGN LANGUAGE PANELS)**

للحصول على هذه النشرة بلغات اخرى، أو بالبريل أو بطبعة كبيرة أو على قرص مدمج، يرجى الاتصال بنا باستخدام المعلومات الواردة في الصفحة الداخلية للغلاف الأمامي.

CIV-SIMP-04/08

Plain Language Commission logo